

5 Vorbemerkung

Die Zukunft der Moderne

Budoucnost moderny

- 9 Vladimír Šlapeta
Der Funktionalismus in Brünn
- 20 Jan Sedlák
Architektur an der Schwelle vom 19. zum
20. Jahrhundert in Brünn
Architektura přelomu 19. a 20. století v Brně
- 29 Jan Hrubý
Tradition und Zukunft der Moderne in Brünn
Tradice a budoucnost moderny v Brně
- 34 Karel Havlíš
Geschichte und Gegenwart der Stadt Zlín.
Stadtumbau und Stadterneuerung
Historie a současnost města Zlín. Přestavba
a obnova města
- 46 Annette Menting
Leipziger Marktszenen. Vom Umgang mit
der Nachkriegsmoderne in Leipzig
Scény na trhu v Lipsku. O zacházení s
poválečnou modernou v Lipsku

Perspektiven der Stadtentwicklung

Perspektivy rozvoje města

- 57 Thomas Topfstedt
Probleme des Stadtumbaus und der Stadtentwicklung
in Ostdeutschland, dargestellt am Beispiel der Leipziger
Innenstadt
Problémy přestavby a rozvoje měst ve východním
Německu na příkladu centra Lipska
- 67 Engelbert Lütke Daldrup
Leipzig – ein urbanes Projekt | Lipsko – urbanistický projekt
- 85 Jaroslav Josífek
Stadtentwicklung und Stadtplanung in Brunn
- 88 Vladimír Dominik
Übersicht der Gebietsentwicklung der Stadt Brunn
nach 1990 | Přehled územního rozvoje a problémů města
Brna po roce 1990
- 93 Josef Němec
Städtisches Denkmalreservat – historisches baukulturel-
les Phänomen der Stadtentwicklung in Brunn
Městská památková rezervace – historický stavebně
kulturní fenomén rozvoje města Brna

Architektur im Umbruch

Architektura na přelomu

- 103 Ivan Ruller
Brünner Architektur nach 1990
Architektura v Brně po roce 1990
- 115 Anton Schweighofer
Die Architektengruppe Obecní dům in Brunn
- 119 Petr Pelčák
Ein Erfahrungsbericht über die Situation, die Probleme
und die Arbeit eines Architekten in Brunn nach 1990

- 124 Petr Pelčák
1999 – 2000. Architektur auf Messers Schneide

- 131 Jan Sapák
Die Brünner Architektur in den letzten fünfzehn Jahren

- 136 Alois Nový
Bedingungen und Chancen von Industriegebieten in
Industriestädten der Tschechischen Republik
Condition and chances of production areas of industrial
cities in the Czech Republic

- 143 Josef Chybík
Die Situation der Brünner Architekturfakultät
Současnost brněnské Fakulty architektury

- 148 Wolfgang Kil
Wo bitte geht's in Leipzig zur guten Architektur?

- 152 Angela Wandelt
Neue Ufer | Nová nábřeží

- 163 Peter Pütz
Bauen in Leipzig. Der Neubau des Museums der bilden-
den Künste

Global denken, regional handeln

Globálně myslet, regionálně jednat

- 167 Diskussion in Brunn mit Beiträgen von Günter Behnisch,
Werner Durth, Karel Havliš, Wolfgang Kil, Heinrich Magirius,
Olaf Lauströer, Jürgen Paul, Wolfgang Kil, Mojmir Kyselka
- 171 Diskussion in Leipzig mit Beiträgen von Karel Havliš, Jaros-
lav Josífek, Wolfgang Kil, Jürgen Paul, Anton Schweighofer
- 176 Biographien
- 179 Bildnachweise, Publikationen
- 180 Impressum